

دی. ایچ. لارنس

---

# ایل دورو

مسعود قاسمیان



فرهنگ جاوید

## فهرست



۹	سخن مترجم
۱۹	سالشمار دی. ایچ. لارنس
۲۹	ریسنده و راهبان
۵۳	ایل دورو (سرسخت)
۶۷	جان
۸۵	موزه فلورانس
	مقدمه آنتنی برجس بر سفرنامه های لارنس
۹۵	از چاپ نشر وایکینگ (۱۹۷۲)
۱۰۷	حسب حال گونه

## سالشماردی. ایچ. لارنس



- ۱۱ سپتامبر ۱۸۸۵ دیوید هربرت لارنس در ایست وود<sup>[۱]</sup> ناتینگمشر<sup>[۲]</sup> به دنیا می آید، سومین پسر آرثر جان (معدنچی) و لیدیا لارنس.
- ۱۸۹۸-۱۹۰۱ به مدرسه متوسطه ناتینگم می رود.
- ۱۹۰۱ کارمند کارخانه ناتینگم است که صاحب آن جان هرینگتن هیوود<sup>[۳]</sup> است؛ به بستر بیماری می افتد.
- ۱۹۰۲-۱۹۰۵ در ایست وود و ایلکستن<sup>[۴]</sup> محصل-معلم می شود؛ در ۱۹۰۲ با خانواده چیمبرز، من جمله با جسی، آشنایی پیدا می کند.
- ۱۹۰۵-۱۹۰۶ معلم غیررسمی در ایست وود؛ سرودن شعر را آغاز می کند و آن ها را به جسی نشان می دهد.
- ۱۹۰۶-۱۹۰۷ برای دریافت گواهی معلمی در دانشسرای عالی ناتینگم تحصیل می کند، نخستین رمان خود را در ۱۹۰۶ به نام طلاووس سپید<sup>[۵]</sup> دست می گیرد؛ نخستین

داستان با نام 'پیش‌درآمد'<sup>[۶]</sup> در یومیۀ نائینگم گاردین<sup>[۷]</sup> (با نام مستعار جسی) درمی‌آید.

۱۹۰۸-۱۹۱۱

معلم دورۀ ابتدایی در مدرسۀ دیویدسن ژوید<sup>[۸]</sup> شهر کزیدن<sup>[۹]</sup>.

۱۹۰۹

جسی منتخبی از اشعار لارنس را برای ماهنامه ادبی اینگلیش ریویو<sup>[۱۰]</sup> می‌فرستد؛ فورد مداکس هفرا<sup>[۱۱]</sup> (سردبیر وقت ماهنامه) از میان آن‌ها پنج قطعه شعر می‌پسندد و طاووس سپید را برای چاپ به یکی از ناشران توصیه می‌کند. 'رایحه داوودی'<sup>[۱۲]</sup> (۱۹۱۱) و جمعه‌سب معدنچی<sup>[۱۳]</sup> نخستین نمایش‌نامه خود را می‌نویسد.

۱۹۱۰

با لویی باروز<sup>[۱۴]</sup> نامزد می‌شود؛ مادرش فوت می‌کند. نوشتن نخستین مسودۀ متجاوز<sup>[۱۵]</sup> و 'پل مُرل'<sup>[۱۶]</sup> (بعداً با نام پسران و عاشقان<sup>[۱۷]</sup>).

۱۹۱۱

طاووس سپید منتشر می‌شود. نوشتن دومین مسودۀ 'پل مُرل'؛ داستان کوتاه می‌نویسد و بازنویسی می‌کند. 'رایحه داوودی' منتشر می‌شود. مسودۀ سوم 'پل مُرل' (۱۹۱۲). از ذات‌الریه سخت بیمار شده در بستر می‌افتد (نوامرتا دسامبر).

۱۹۱۲

دوران نقاقت را در برنماث<sup>[۱۸]</sup> می‌گذرانند؛ در فوریه نامزدی را به هم زده به ایست‌وود بازمی‌گردد و از سیمت معلمی کناره می‌گیرد. هر هفته فریدا (با نام اصلی فُن ریشتنهفن<sup>[۱۹]</sup>)، همسر یکی از استادان دارالفنون نائینگم، را می‌بیند، و در ماه می، زمستان را در معیت او به آلمان و بعد به ایتالیا می‌رود. متجاوز

منتشر می‌شود. در 'پل مُرل' بازنگری کرده نامش را پسران و عاشقان می‌گذارد.

جُستارهای ایتالیایی را مسودۀ کرده نوشتن 'خواهران'<sup>[۲۰]</sup> را (که به رنگین‌کمان<sup>[۲۱]</sup> و زنان عاشق<sup>[۲۲]</sup> بدل می‌گردد) آغاز می‌کند. اشعار عاشقانه<sup>[۲۳]</sup> منتشر می‌شود.

ببوه شدن خانم هالروید<sup>[۲۴]</sup> (نمایش‌نامه) (در امریکا) منتشر می‌شود. 'حلقۀ ازدواج'<sup>[۲۵]</sup> (آخرین تحریر 'خواهران') را تمام می‌کند و با فریدا به انگلستان بازمی‌گردد؛ طلاق فریدا قطعی می‌شود، با هم در ۱۳ ژوئیه عروسی می‌کنند. بنگاه انتشاراتی مٹیوئن اند کو<sup>[۲۶]</sup> در آستانۀ پیشامد جنگ (ماه اوت)، از تعهد خود در طبع 'حلقۀ ازدواج' سر بازمی‌زند. جنگ مانع بازگشت آن دو به ایتالیا می‌شود؛ لارنس در باکینگمشر<sup>[۲۷]</sup> و سائیکس ساکن می‌گردد. 'حلقۀ ازدواج' را با نام رنگین‌کمان (۱۹۱۵) بازنویسی می‌کند.

'انگلستان، انگلستان من'<sup>[۲۸]</sup> را قلمی می‌کند؛ روی جُستارهای شفق در ایتالیا<sup>[۲۹]</sup> کار می‌کند. در ماه اوت در لندن سکنا می‌گیرند. رنگین‌کمان در سپتامبر چاپ منتها در اکتبر از بازار جمع‌آوری می‌شود و یک ماه بعد، از کتاب به‌موجب محتوای وقیح آن شکایت و توقیفش می‌کنند. به سیاحت در امریکا در کنار فریدا امید می‌بندد منتها در اواخر ماه دسامبر هر دو در کورنوال سکونت می‌کنند (اکتبر ۱۹۱۷).

۱۹۱۳

۱۹۱۴

۱۹۱۵